

A

Aisu International
Associazione Italiana
di Storia Urbana

SU



BEYOND THE GAZE INTERPRETING AND UNDERSTANDING THE CITY

Oltre lo sguardo. Interpretare e comprendere la città

XI Congresso AISU / 10th AISU Congress

PROCEEDINGS



COLLANA EDITORIALE / EDITORIAL SERIES
Insights | Proceedings

DIREZIONE / DIRECTION

Elena Svalduz (Presidente AISU / AISU President 2022-2026)

Massimiliano Savorra (Vice Presidente AISU / AISU Vice President 2022-2026)

COMITATO SCIENTIFICO DEL VOLUME / SCIENTIFIC COMMITTEE OF THE BOOK

Alfredo Alietti, Andrea Baravelli, Pelin Bolca, Alfredo Buccaro, Donatella Calabi, Giovanni Cristina, Cristina Cuneo, Rachele Dubbini, Rita Fabbri, Romeo Farinella, Marco Folin, Ludovica Galeazzo, Emanuela Garofalo, Orsetta Giolo, Manuela Incerti, Alessandro Ippoliti, Paola Lanaro, Andrea Longhi, Andrea Maglio, Emma Maglio, Elena Manzo, Luca Mocarelli, Marco Mulazzani, Heleni Porfyriou, Marco Pretelli, Fulvio Rinaudo, Renata Samperi, Massimiliano Savorra, Antonello Stella, Donatella Strangio, Elena Svalduz, Rosa Tamborrino, Ines Tolic, Stefano Zaggia, Guido Zucconi.

Beyond the Gaze. Interpreting and Understanding the city / Oltre lo sguardo. Interpretare e comprendere la città. Proceedings

a cura di / edited by Alessandro Ippoliti e Elena Svalduz

PROGETTO GRAFICO / GRAPHIC DESIGN

Luisa Montobbio

IMPAGINAZIONE TESTI / LAYOUT

Giulia Becevello, Marco Bussoli

Aisu International 2023

DIRETTORE EDITORIALE / EDITORIAL DIRECTOR

Rosa Tamborrino



Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Condividi allo stesso modo 4.0 Internazionale. Per leggere una copia della licenza visita il sito web <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/> o spedisce una lettera a Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. Citare con link a: <https://aisuinternational.org/collana-proceedings/>

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. Please quote link: <https://aisuinternational.org/collana-proceedings/>

Prima edizione / First edition: Ferrara 2023

ISBN: 978-88-31277-08-2

AISU international | Associazione Italiana di Storia urbana
c/o DIST (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio)
Politecnico di Torino, Viale Pier Andrea Mattioli n. 39, 10125 Turin
<https://aisuinternational.org/>

INSIGHTS | Proceedings

2

BEYOND THE GAZE INTERPRETING AND UNDERSTANDING THE CITY

Oltre lo sguardo. Interpretare e comprendere la città

XI Congresso AISU / 11th AISU Congress

PROCEEDINGS

a cura di

Alessandro Ippoliti
Elena Svalduz

BEYOND THE GAZE. INTERPRETING AND UNDERSTANDING THE CITY

Oltre lo sguardo. Interpretare e comprendere la città

XI Congresso AISU / 11th AISU Congress

Università degli Studi di Ferrara, Dipartimento di Architettura

13-16 settembre 2023

COORDINAMENTO SCIENTIFICO ED ESECUTIVO / EXECUTIVE SCIENTIFIC COORDINATION

Alessandro Ippoliti (Direttore del Dipartimento di Architettura - Università di Ferrara)

Elena Svalduz (Presidente AISU / AISU President 2022-2026)

COMITATO SCIENTIFICO / SCIENTIFIC COMMITTEE

Elena Svalduz (Presidente / President)

Alfredo Alietti, Andrea Baravelli, Pelin Bolca, Alfredo Buccaro, Donatella Calabi, Giovanni Cristina, Cristina Cuneo, Rachele Dubbini, Rita Fabbri, Romeo Farinella, Marco Folin, Ludovica Galeazzo, Emanuela Garofalo, Orsetta Giolo, Manuela Incerti, Alessandro Ippoliti, Paola Lanaro, Andrea Longhi, Andrea Maglio, Emma Maglio, Elena Manzo, Luca Mocarrelli, Marco Mulazzani, Heleni Porfyriou, Marco Pretelli, Fulvio Rinaudo, Renata Samperi, Massimiliano Savorra, Antonello Stella, Donatella Strangio, Rosa Tamborrino, Ines Tolic, Stefano Zaggia, Guido Zucconi.

COORDINAMENTO SCIENTIFICO E ORGANIZZATIVO / EXECUTIVE SCIENTIFIC COORDINATION

Rita Fabbri, Romeo Farinella, Marco Folin, Ludovica Galeazzo, Manuela Incerti, Elena Manzo, Luca Mocarrelli, Marco Mulazzani, Heleni Porfyriou, Renata Samperi, Massimiliano Savorra, Antonello Stella, Rosa Tamborrino, Ines Tolic, Stefano Zaggia, Guido Zucconi

SEGRETERIA SCIENTIFICA / SCIENTIFIC SECRETARY

Veronica Balboni, Benedetta Caglioti, Marta Calzolari, Olimpia Di Biase, Elena Dorato, Francesca Romana Fiano, Giorgia Sala

SEGRETERIA ORGANIZZATIVA / EXECUTIVE SECRETARY

Luca Alberti, Viola Antinori, Camilla Brusa, Marco Bussoli, Lucia Carloni, Ilaria Maria Caroli, Luca Cei, Maria Grazia Cozzitorto, Riccardo Fattori, Ignacio Gimenez Fitte, Sara Guadalupi, Stefania Iacovazzo, Vanessa Moschini, Sofia Occhialini, Matilda Osmanti, Marco Riviello, Daniele Romagnoli, Caterina Rondina, Alessio Tomada, Giada Valente

ORGANIZERS



PATRONAGE BY



PARTNER



SPONSOR



LA CITTÀ MISURATA E QUANTIFICATA

THE MEASURED AND QUANTIFIED CITY

COMMITTEE

MARTA CALZOLARI

LUCA MOCARELLI

DONATELLA STRANGIO

GUIDO ZUCCONI

La città misurata e quantificata

La città misurata segna un passaggio epocale da un atteggiamento romantico-impressionistico ad uno sistematico: ora lo sguardo dell'osservatore tende a basarsi sempre più su indagini quantitative che riguardano numerosi aspetti relativi ai centri urbani e al loro funzionamento. La città diventa così campo di studi per medici, economisti, scienziati ed anche per nuovi specialisti come statistici, sociologi, antropologi: questo modo di osservare si riflette non solo nei numeri e nei grafici contenuti nelle inchieste, ma anche nei reportage giornalistici (spesso concepiti come saggi di sociologia), influenzando anche il campo della fiction (il "verismo") e della fotografia (con i cosiddetti "palombari").

Più specificamente, la macrosessione comprende (ma non si limita a) i seguenti temi:

- Nascita dei catasti particellari e altri strumenti fiscali
- Inchieste demografiche, economiche, sanitarie, ambientali
- Inchieste sui flussi di mobilità con relativa cartografia tematica
- Ritratti di città tra fotografia e letteratura verista.

The measured and quantified city

The measured city marks an epochal shift from a romantic-impressionistic attitude to a systematic one: now the observer's gaze tends to be increasingly based on quantitative investigations concerning numerous aspects of urban centers and their functioning. The city thus becomes a field of study for physicians, economists, scientists, and also for new specialists such as statisticians, sociologists, and anthropologists: this way of observing is reflected not only in the numbers and graphs contained in surveys, but also in journalistic reports (often conceived as essays on sociology), often influencing the field of fiction (the Italian "verismo") and photography (with the so-called "palombari").

More specifically, the macro-session includes (but is not limited to) the following themes:

- Birth of parcel registers and other fiscal instruments
- Demographic, economic, health, and environmental surveys
- Surveys of mobility flows with related cartography
- Portraits of cities between photography and verist literature.

Processi di trasformazione della città costruita: censimenti, misure e quantificazioni

Ogni città è anche costruita, formata da edifici antichi e recenti e già molti sono gli studi dedicati alla descrizione dei modi di costruzione degli aggregati urbani, organizzati come repertori di caratteri, forme, modi e tecniche storiche. Considerando la finalità di miglioramento degli obiettivi di tutela delle parti di città espressione di valori identitari e significativi, assumono rilievo tutti quegli studi e censimenti in grado di documentare e, di conseguenza, di mettere a disposizione di un pubblico vasto - dagli amministratori agli operatori - le modalità di intervento svolte, consentendo potenzialmente di misurare la distanza, più o meno elevata, degli esiti in particolare rispetto agli obiettivi e agli standard di conservazione della consistenza dell'edilizia consolidata e del paesaggio urbano storico. A titolo puramente indicativo, in Veneto, grazie all'impegno della Federazione Regionale degli Ordini degli Architetti (FOAV), è stato creato un portale di censimento degli interventi di restauro svolti negli ultimi anni, la cui implementazione consentirà di acquisire uno spaccato realistico dell'attività edilizia sull'edilizia storica, sia puntuale che relativa alla tendenza in atto, potenzialmente utile per la definizione di strategie future. Spesso tali attività di censimento e analisi hanno riguardato strumenti normativi di scala nazionale, come quello relativo agli interventi svolti a Venezia su edifici privati della città antica grazie ai finanziamenti della Legge Speciale nel periodo 1984-2001, che offre un quadro abbastanza chiaro, con elementi negativi e positivi, utile riferimento per la programmazione di nuove misure. Altre esperienze simili sono state condotte in altre regioni e città del Paese. Si pone infine il tema dell'esito degli interventi riconducibili all'applicazione dei cosiddetti bonus (sisma bonus, bonus facciate ed ecobonus), dei quali oggi, oltre a cifre sulla diffusione dei casi, sono disponibili solo rare descrizioni di singoli interventi su riviste specializzate. Si auspica pertanto lo svolgimento e la diffusione di letture sistematiche su un numero maggiore di casi, sia pur circostanziate e riconducibili a contesti geografici, epoca di realizzazione degli edifici interessati, criteri morfologici, d'uso, ecc., che possano consentire una valutazione quantitativa dell'impatto di tali misure e sostanziarne un giudizio complessivo utile per migliorarne l'efficacia in un prossimo futuro.

Processes of transformation of the built city: censuses, measurements and quantifications

Every city is also built, made up of ancient and recent buildings, and there are already many studies dedicated to describing the construction methods of urban aggregates, organised as a repertoire of historical characters, forms, modes and techniques. Considering the aim of improving the objectives of protecting the parts of the city that express identity and significant values, all those studies and censuses able to document and, consequently, to make available to a vast public - from administrators to operators - the methods of intervention carried out are important, potentially allowing the measurement of the distance, more or less high, of the results in particular with respect to the objectives and standards of conservation of the consistency of the consolidated building stock and the historic urban landscape. By way of example only, in Veneto, thanks to the efforts of the Regional Federation of Architects' Associations (FOAV), a census portal has been created of restoration work carried out in recent years, the implementation of which will make it possible to acquire a realistic cross-section of building activity on historic buildings, both punctual and relative to current trends, potentially useful for defining future strategies. Often these census and analysis activities have concerned regulatory instruments on a national scale, such as the one concerning the interventions carried out in Venice on private buildings in the ancient city thanks to the funding of the Special Law in the period 1984-2001, which offers a fairly clear picture, with negative and positive elements, useful as a reference for planning new measures. Other similar experiences have been conducted in other regions and cities of the country. Finally, there is the issue of the outcome of interventions attributable to the application of the so called nuses (seismic bonus, façade bonus and ecobonus), of which today, apart from figures on the spread of cases, only rare descriptions of individual interventions are available in specialist journals. Therefore, it is hoped that systematic readings will be carried out and disseminated on a larger number of cases, albeit limited and traceable to geographical contexts, time of construction of the under-study buildings, morphological criteria, uses, etc.. They may enable a quantitative assessment of the impact of these measures and substantiate an overall judgment useful for improving their effectiveness in the near future. Therefore, it is hoped that systematic readings will be carried out and disseminated on a larger number of cases, albeit limited and traceable to geographical contexts, time of construction of the under-study buildings, morphological criteria, uses, etc. They may enable a quantitative assessment of the impact of these measures and substantiate an overall judgment useful for improving their effectiveness in the near future.

COORDINATOR

FRANCESCO TROVÒ

GIORGIO GALEAZZO, FEDERICA CUSIN, MASSIMILIANO FURINI, MAURO PAROLINI, FRANCESCO TROVÒ

“PER UN ARCHIVIO VENETO DEL RESTAURO ARCHITETTONICO”. RUOLO E POTENZIALITÀ DI UN SISTEMA INFORMATIVO PER LA RACCOLTA E LA LETTURA CRITICA DEI CASI

“FOR A VENETO ARCHIVE OF ARCHITECTURAL RESTORATION”. ROLE AND POTENTIAL OF AN INFORMATION SYSTEM FOR THE COLLECTION AND CRITICAL READING OF CASES

The contribution intends to illustrate the role of a platform for archiving restoration cases carried out in Veneto in recent decades. The platform constitutes a census tool of the cases, hoping to increase their number over time in a simple and intuitive way, to be intended as a significant sample of restoration and conservation activity in Veneto. The collection, which is in progress, documents a great variety of interventions on the built heritage, on which to research and draw observations.

Parole chiave

Restauro, Veneto, archivio, piattaforma

Keywords

Restoration, Veneto, archive, platform

A partire dal 2017 la Federazione degli Ordini degli Architetti del Veneto ha avviato il censimento degli interventi di restauro svolti nel territorio regionale, ritenendo di particolare importanza la cura e l'attenzione dell'approccio disciplinare specifico, accompagnate anche da una finalità di sensibilizzazione rispetto alla salvaguardia dei caratteri storici delle città venete, facendo comprendere l'incidenza delle trasformazioni e mirando a diffondere una cultura del progetto di qualità.

In questa logica è stato definito un primo significativo repertorio costituito da oltre 200 casi di tutta la Regione (componenti del gruppo di lavoro: A. Buzzacchi, coordinamento; M. Campana; A. Cassol; B. Gracis; V. Cecchini; F. Doglioni; M. Garsparotto; C. Menichelli; G. Pietropoli; F. Trovò; R. Zandarin).

La prima schedatura, denominata “Gli architetti e il restauro diffuso nel Veneto”, ha previsto l'inserimento per ciascun caso di una serie di informazioni come una relazione descrittiva, un profilo storico dell'edificio o luogo oggetto di intervento, delle immagini esplicative dello stato ante e post intervento, una serie di selezionati elaborati descrittivi. In particolare sono stati evidenziati gli edifici di culto e i complessi religiosi, le ville e le

barchesse, i parchi e giardini, i fabbricati rurali, le costruzioni di montagna, i manufatti e spazi urbani, gli edifici del XX secolo, gli opifici e i luoghi della produzione, le mura, castelli, costruzioni militari e luoghi della guerra. Ne è uscito uno spaccato significativo di quella che è l'articolazione dei diversi edifici del passato nel Veneto con la documentazione dei relativi interventi, utili come repertorio ed esemplificativo riferimento. In seguito, nel 2021, incoraggiati dall'esito del primo censimento, il gruppo di lavoro della Federazione ha ritenuto di rilanciare il progetto, estendendo il tema del restauro a quello più ampio dell'intervento "sul costruito" promuovendo la sostenibilità degli interventi nelle città e nei territori con i medesimi obiettivi e con l'ambizione di mettere in luce una nuova cultura del costruire, esito di un innovativo processo tecnologico e di una radicata cultura umanistica con al centro la figura dell'architetto. (componenti del gruppo di lavoro: G. Galeazzo, coordinamento; S. Cattazzo; F. Cusin; M. Furini; B. Gracis; M. Parolini, M. Peruz; F. Trovò).

Le modalità di raccolta dei casi di intervento sono pertanto state aggiornate con l'inserimento di nuovi tematismi, come quelli legati all'uso degli edifici, e mettendo a punto una piattaforma informativa di raccolta dei dati, denominata "Per un archivio veneto del restauro architettonico" (<https://archiviovenetoedificirestaurati.it>) che consentisse di svolgere anche una serie di ricerche su più campi per restituire una specifica risposta rispetto a un'interrogazione semplice o multipla, consentendo in particolare di: presentare ed archiviare in modo ordinato gli interventi compiuti negli ultimi decenni per argomentare l'operato degli architetti sul territorio in relazione agli interventi sul costruito; documentare nel territorio veneto le caratteristiche del patrimonio edilizio storico, comprendendo sia quelle di carattere monumentale che quelle di edilizia minore; raccogliere le testimonianze dei committenti, degli esecutori, dei cittadini, degli amministratori pubblici come parte integrante del racconto dell'intervento e della sua ricaduta sulla società civile; favorire il dibattito tra gli architetti e gli altri protagonisti essenziali dell'opera come la committenza e l'impresa, al fine di chiarire i rispettivi ruoli e ristabilire la sinergia necessaria al conseguimento del risultato migliore.

La piattaforma intende costituire uno strumento di censimento dei casi, auspicandone l'incremento del numero nel tempo in modo semplice e intuitivo, da intendersi come campione significativo dell'attività di restauro e conservazione in Veneto. I lavori, in fase di raccolta, testimoniano una grande varietà di interventi sul patrimonio costruito, per dimensioni e tipi, per committenza, per impostazioni di progetto e per declinazioni degli interventi. Il sistema prevede che per ciascun caso vengano inserite, oltre alle informazioni essenziali come l'anagrafica del luogo/edificio, i provvedimenti di tutela, le figure coinvolte nel processo, il periodo di svolgimento e la durata dei lavori, anche altri dati come la definizione dell'ambito morfo-tipologico e la destinazione ante e post intervento, significativa per dare evidenza al cambio d'uso e, per estensione, al trend di cambiamento delle esigenze delle società civile rispetto all'edilizia e all'architettura, nonché alle tematiche di stretta attualità come quelle che riguardano i processi di rigenerazione e riqualificazione.

SOMMARIO

ALESSANDRO IPPOLITI, ELENA SVALDUZ 3
 Oltre lo sguardo. Interpretare e comprendere la città
Beyond the Gaze. Interpreting and Understanding the City

DONATELLA CALABI 5
 Ricordo di Jean Louis Cohen

1

LA CITTÀ MISURATA E QUANTIFICATA 9
 THE MEASURED AND QUANTIFIED CITY

1.1 12

Processi di trasformazione della città costruita: censimenti, misure e quantificazioni

Processes of transformation of the built city: censuses, measurements and quantifications

ALESSANDRA BIASI 14

Il Bonus Facciate e il mancato riconoscimento delle qualità culturali della pietra artificiale e dei leganti cementizi. L'esperienza di Trieste
The Bonus Facciate and the lack of recognition of the cultural qualities of artificial stone and cement binders. The experience of Trieste

GRETA BRUSCHI 16

Architetture e paesaggi della conca ampezzana. Un censimento delle vulnerabilità tra annosi problemi e nuovi rischi
Architectures and landscapes of the Ampezzo valley. A census of vulnerabilities between old problems and new risks

ELISABETTA DORIA 18

Documentazione della trasformazione del patrimonio costruito storico: il censimento speditivo digitale
Documenting the transformation of the historical built heritage: digital fast census

-
- GIORGIO GALEAZZO, FEDERICA CUSIN, MASSIMILIANO FURINI, MAURO PAROLINI, FRANCESCO TROVÒ 20
“Per un Archivio Veneto del Restauro Architettonico”. Ruolo e potenzialità di un sistema informativo per la raccolta e la lettura critica dei casi
“For a Veneto Archive of Architectural Restoration”. Role and potential of an information system for the collection and critical reading of cases
- IRENE GIUSTINA, ELISA SALA 22
Misurare e quantificare per risolvere le criticità architettoniche e urbanistiche di una città. Un inedito sguardo su Brescia negli anni Ottanta del XIX secolo
Brescia in the 1880s: a way to solve city architectural and urban planning problems through measuring and quantifying its services
- LUCA SCAPPIN 24
Spazi urbani e finiture ad intonaco dell’edilizia storica: azioni attivate e fenomeni in atto negli ultimi decenni in Italia
Urban spaces and plaster finishes of historic buildings: actions activated and phenomena taking place in Italy in recent decades
- CARMELO GIUSEPPE SEVERINO 26
Formazione e sviluppo del primo quartiere di Roma italiana tra archivi pubblici e archivi privati
Formation and development of the first quarter of italian Rome between public and private archives
- FRANCESCO TROVÒ 28
A cinquant’anni dalla Legge speciale per Venezia. La rilettura degli esiti come strumento per nuovi scenari
Fifty years after the Special Law for Venice. Rereading the outcomes as a tool for new scenarios
- RITA VECCHIATTINI, CECILIA MOGGIA 30
Studi e metodologie per l’analisi urbana della città vecchia di Genova: conoscenza, salvaguardia e gestione delle trasformazioni
Studies and methodologies for the urban analysis of Genoa old city: knowledge, preservation and transformations management